

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Уфимский государственный нефтяной технический университет»

УТВЕРЖДАЮ

И.о директора ИНБ

О.В. Калесникова
(подпись)

29.06.2023

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

(51258) Иностранный язык в профессиональной и научной коммуникации (английский язык)

Направление подготовки (специальность): **38.04.01 Экономика**

Направленность: **магистерская программа «Финансы нефтегазовой отрасли»**

Уровень высшего образования: **магистратура**

Форма обучения: **очная;**

Кафедра, обеспечивающая преподавание дисциплины: **Иностранные языки (Иностранных языков);**

Трудоемкость дисциплины: **4 з.е. (144 час)**

Уфа 2023

Рабочую программу дисциплины разработал(и):

_____ Недельченко О.И., канд. филол.н., доцент

Рецензент

_____ Шерсткова И.А., канд. филол.н., доцент

Рабочая программа дисциплины рассмотрена и одобрена на заседании кафедры Иностранные языки (Иностранных языков);, обеспечивающей преподавание дисциплины 18.05.2023, протокол №11.

Заведующий кафедрой
Иностранные языки (Иностранных языков)_____..

СОГЛАСОВАНО

Заведующий кафедрой КФУ _____ О.Г. Кантор

Год приема 2023 г.

Рабочая программа зарегистрирована 08.06.2023 № 6 в ОПЛА и внесена в электронную базу данных

1. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплины, предшествующие изучению данной дисциплины (исходя из формирования этапов по компетенциям): Научно-исследовательская работа (получение первичных навыков научно-исследовательской работы)

Дисциплины, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее (исходя из формирования этапов по компетенциям):

Блок: Блок 1. Дисциплины (модули);

Обязательная или часть, формируемая участниками образовательных отношений (в том числе элективные дисциплины): Обязательная часть;

Форма обучения: очная

Семестр, в котором преподается дисциплина	Трудоемкость дисциплины				Вид промежу- точной аттестации
	Зачет- ные едини- цы	Часы			
		Общая	В том числе		
			контакт- ная	СРО	
2	2	72	26	46	зачет;
3	2	72	22	50	диф.зачет;
ИТОГО:	4	144	48	96	

2. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины

№ пп.	Формируемые компетенции	Шифр/ индекс компетен- ции
1	Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК-4-23-2

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Шифр компетенции	Индикаторы достижения компетенций	Шифр результата обучения	Результат обучения
УК-4-23	УК-4.1 Составляет, переводит и редактирует различные академические тексты УК-4.2 Представляет результаты академической и профессиональ-	З(УК-4-23)	Знать: 1) принципы и методы работы с академическим и научно-техническим текстом при

Шифр компетенции	Индикаторы достижения компетенций	Шифр результата обучения	Результат обучения
	ной деятельности на различных публичных мероприятиях, выбирая наиболее подходящий формат		переводе; стилистические особенности и основные лексико-грамматические структуры, характерные для академического и научно-технического иностранного языка; основные термины и определения на иностранном языке в рамках изучаемой специальности; 2) основные правила построения грамматически верных и логически непротиворечивых предложений на иностранном языке для создания связных текстов в устной и письменной формах; 3) правила делового общения на иностранном языке в целях обеспечения эффективного академического и профессионального взаимодействия
		У(УК-4-23)	Уметь: 1) применять алгоритм перевода академического и научно-технического текста с иностранного на родной язык; определять наиболее характерные для академического и научного стиля лексико-грамматические структуры и применять их в ситуациях профессионально общения; использовать и анализировать правильность употребления терминологии изучаемой специальности на иностранном языке в ситуациях профес-

Шифр компетенции	Индикаторы достижения компетенций	Шифр результата обучения	Результат обучения
			сионального общения; 2) применять основные правила построения грамматически верных и логически непротиворечивых предложений на иностранном языке для продуцирования связных текстов в устной и письменной формах
		В(УК-4-23)	Владеть: 1) навыками адекватного, стилистически, грамматически и лексически верного перевода академического и научно-технического текста с иностранного на родной язык и на иностранный язык; основной терминологией на иностранном языке с целью обмена информацией в ситуациях профессионального общения; 2) навыками построения грамматически верных и логически непротиворечивых предложений на иностранном языке для создания связных текстов в устной и письменной формах, в том числе и с применением специфических лексико-грамматических средств выражения эмоциональной оценки, в ситуациях академического и профессионального общения

3. Структура дисциплины

3.1. Виды учебной работы и трудоемкость (всего и по семестрам, в часах)

Форма обучения: очная

Вид учебной работы	Всего и по семестрам , часы	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Контактная работа, всего в том числе:	48		26	22									
лекции (всего)	0												
-в т.ч. лекции on-line курс	0												
практические занятия (ПЗ)	44		24	20									
-в т.ч. практические занятия on-line курс	0												
лабораторные работы (ЛР)	0												
контролируемая самостоятельная работа (защита курсового проекта, курсовой работы и др. работ (при наличии))	0												
-в т.ч. лабораторные работы on-line курс	0												
иная контактная работа (сдача зачета, экзамена, консультации)	4		2	2									
проектная деятельность (ПД)	0												
Самостоятельная работа обучающихся (СРО), всего в том числе: (указать конкретный вид СРО)	96		46	50									
выполнение и подготовка к защите курсового проекта или курсовой работы	0												
выполнение и подготовка к защите РГР работы, реферата, патентных исследований, аналитических исследований и т.п	0												
изучение учебного материала, вынесенного на самостоятельную проработку	38		15	23									
подготовка к лабораторным и/или практическим занятиям	44		24	20									
подготовка к сдаче зачета, экзамена	14		7	7									
иные виды работ обучающегося (при наличии)	0												
освоение on-line курса	0												
самостоятельная проектная деятельность (СПД)	0												
ИТОГО ПО ДИСЦИПЛИНЕ	144		72	72									

4. Содержание дисциплины

4.1. Темы (разделы) дисциплины и виды занятий (в часах)

Форма обучения: очная

(раздела)Номер темы	Название темы (раздела)	Семестр	Трудоемкость, часы					Шифр результата обучения
			Л	ПЗ	ЛР	СРО	Всего	
1	Basics of Academic & Professional Communication (Основы академического и профессионального взаимодействия)	2		24		46	70	З(УК-4-23) У(УК-4-23) В(УК-4-23)
2	Enhance Your Academic & Professional Communication Skills (Расширяем навыки академического и профессионального взаимодействия)	3		20		50	70	З(УК-4-23) У(УК-4-23) В(УК-4-23)
	ИТОГО:			44		96	140	

4.4. Перечень практических занятий

Номер раздела	№ ПЗ	Трудоемкость, часы
---------------	------	--------------------

			очная	очно- заочная	заочная
1-Basics of Academic & Professional Communication (Основы академического и профессионального взаимодействия)	1	Job hunting / трудоустройство Поведенческие и речевые стратегии англоязычного общения при приеме на работу в международную компанию	2		
1-Basics of Academic & Professional Communication (Основы академического и профессионального взаимодействия)	2	Job hunting / трудоустройство Лексический контент собеседования при трудоустройстве	2		
1-Basics of Academic & Professional Communication (Основы академического и профессионального взаимодействия)	3	Job hunting / трудоустройство Типы документации, необходимой для трудоустройства в международную компанию; анализ типичных ошибок русскоговорящих людей при составлении и написании резюме на английском языке, развитие умений составлять резюме и сопроводительное письмо на иностранном языке	2		
1-Basics of Academic & Professional Communication (Основы академического и профессионального взаимодействия)	4	Job hunting / трудоустройство Деловая игра «Собеседование при приеме на работу в международную компанию»	2		

1-Basics of Academic & Professional Communication (Основы академического и профессионального взаимодействия)	5	Academic writing in Scientific / Research Научно-исследовательская деятельность: академическое письмо Принципы поиска научно-технической информации в различных печатных и электронных источниках на иностранном языке; критерии оценки языкового качества предлагаемой научно-технической информации и принципы оценки её соответствия поставленным научно-техническим задачам	2		
1-Basics of Academic & Professional Communication (Основы академического и профессионального взаимодействия)	6	Academic writing in Scientific / Research Научно-исследовательская деятельность: академическое письмо Методы и приемы перевода научно-технической литературы с родного языка на иностранный	4		
1-Basics of Academic & Professional Communication (Основы академического и профессионального взаимодействия)	7	Academic writing in Scientific / Research Научно-исследовательская деятельность: академическое письмо Виды письменных научно-технических текстов	2		
1-Basics of Academic & Professional Communication (Основы академического и профессионального взаимодействия)	8	Academic writing in Scientific / Research Научно-исследовательская деятельность: академическое письмо	2		

		но-иссле- дательская дея- тельность: академическое письмо Требования и правила по- строения науч- ной статьи с точки зрения организации ее структуры, ти- пов аргумента- ции, используе- мых языковых средств логиче- ской связи ча- стей текста, принятых нор- мах подачи ин- формации в ан- глоязычных странах			
1-Basics of Academic & Professional Communication (Основы академического и профессионального взаи- модействия)	9	Academic writing in Scientific / Research Науч но-иссле- дательская дея- тельность: академическое письмо Этапы построе- ния и написа- ния вторичного текста (рефе- рат, аннотация) на основе ана- лиза изученной современной научно-техни- ческой литера- туры; составле- ние аннотаций и рефератов	4		
1-Basics of Academic & Professional Communication (Основы академического и профессионального взаи- модействия)	10	Academic writing in Scientific / Research Науч но-иссле- дательская дея- тельность: академическое письмо Оформление библиографии и цитирования; приемы совре- менной транс- литерации	2		
2-Enhance Your Academic & Professional Communication Skills (Расширяем навыки академического и профессио-	11	Principles of a Successful Presentation	4		

нального взаимодействия)		/Принципы успешной презентации Принципы создания и структура презентации, принятые в англоговорящих странах; приемы взаимодействия с аудиторией на иностранном языке			
2-Enhance Your Academic & Professional Communication Skills (Расширяем навыки академического и профессионального взаимодействия)	12	Principles of a Successful Presentation /Принципы успешной презентации Просмотр и обсуждение образцов публичных выступлений в формате TED	4		
2-Enhance Your Academic & Professional Communication Skills (Расширяем навыки академического и профессионального взаимодействия)	13	Workshop of Academic Success /Мастерская академического успеха Практика написания статей, аннотаций и рефератов по тематике научного исследования на иностранном языке	6		
2-Enhance Your Academic & Professional Communication Skills (Расширяем навыки академического и профессионального взаимодействия)	14	Workshop of Academic Success /Мастерская академического успеха Практика индивидуального выступления с презентацией по тематике научного исследования (выступление о своей магистерской диссертационной работе)	6		
-		ИТОГО:	44		

4.5. Виды СРО

Номер раздела	Вид СРО	Трудоемкость, часы		
		очная	очно-заочная	заочная
1-Basics of Academic & Professional Communication (Основы академического и профессионального взаимодействия)	подготовка к сдаче зачета, экзамена	7		
1-Basics of Academic & Professional Communication (Основы академического и профессионального взаимодействия)	подготовка к лабораторным и/или практическим занятиям	24		
1-Basics of Academic & Professional Communication (Основы академического и профессионального взаимодействия)	изучение учебного материала, вынесенного на самостоятельную проработку	15		
2-Enhance Your Academic & Professional Communication Skills (Расширяем навыки академического и профессионального взаимодействия)	подготовка к сдаче зачета, экзамена	7		
2-Enhance Your Academic & Professional Communication Skills (Расширяем навыки академического и профессионального взаимодействия)	подготовка к лабораторным и/или практическим занятиям	20		
2-Enhance Your Academic & Professional Communication Skills (Расширяем навыки академического и профессионального взаимодействия)	изучение учебного материала, вынесенного на самостоятельную проработку	23		
-	ИТОГО:	96		

Темы для самостоятельной работы обучающихся

Раздел 1. Basics of Academic & Professional Communication (Основы академического и профессионального взаимодействия)

- 1) Составление терминологического словаря по теме исследования
- 2) Подбор академических (научно-технических) текстов на иностранном языке по теме диссертационного исследования /специальности
- 3) Ознакомительное, поисковое и изучающее чтение текстов по теме диссертационного исследования /специальности
- 4) Аннотирование и реферирование текстов профессиональной направленности
- 5) Развитие навыков аудирования и говорения (публичного выступления) на иностранном языке (ted-talks)

Раздел 2. Enhance Your Academic & Professional Communication Skills (Расширяем навыки академического и профессионального взаимодействия)

- 1) Составление терминологического словаря по теме исследования
- 2) Перевод академических текстов по теме исследования с иностранного языка на русский и с русского языка на иностранный
- 3) Аннотирование и реферирование текстов профессиональной направленности
- 4) Развитие навыков аудирования и говорения (публичного выступления) на иностранном языке (ted-talks)

5. Формы текущего контроля успеваемости и проведения промежуточной аттестации

Перечень оценочных средств текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине приведен Фонде оценочных средств (приложение Б).

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

6.1. Учебно-методическое обеспечение

Сведения об обеспеченности дисциплины основной, дополнительной и учебно-методической литературой приведены в формах № 1-УЛ и № 2-УЛ (приложение А).

6.2. Перечень современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем, рекомендуемых для освоения дисциплины

Названия современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем, рекомендуемых для освоения дисциплины	Ссылки на официальные сайты
Библиотека по естественным наукам РАН	http://benran.ru/
Государственная публичная научно-техническая библиотека России	https://www.gpntb.ru/
Российская государственная библиотека	https://www.rsl.ru/
Свободная энциклопедия	https://www.wikipedia.org/
ЭБС Znanium.com	http://znanium.com/
ЭБС Лань	https://e.lanbook.com/
ЭБС Национальная электронная библиотека	https://rusneb.ru/
ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	https://biblioclub.ru/
Электронная библиотека УГНТУ	http://www.bibl.rusoil.net
1. Мультиран – словарь с возможностью выбора необходимых словарей, от нефтегазовой области и юриспруденции до психологии и разговорных выражений, идиом, устойчивых словосочетаний. Возможность выбора разных языков, настройки словарей, просмотр в реальном употреблении. Наличие форума при официальном сайте, где можно задать вопрос по переводу. Имеется официальное приложение на Android и iOS, возможность сохранения истории поиска, озвучивания транскрипции, присутствует опция сохранения избранного.	https://www.multitran.ru/
10. TED talks – конференции со всего мира с лимитом в 10-15 минут на темы науки, бизнеса, финансов, культуры, образования. Возможность использования ресурса как вспомогательное средство при создании индивидуальной модели студента для выступлений на конференциях. Включение/отключение субтитр, возможность бесплатного официального скачивания/использования без подключения к интернету/использование на PC/других устройствах. Наличие бесплатных приложений для всех мобильных платформ/устройств. Наличие отдельного приложения с аудио-версиями (после предварительного скачивания подкасты так же доступны без подключения к интернету).	https://www.ted.com/
11. BBC 6 mins – аутентичные диалоги на темы бизнеса, культуры, общения, т.д. Наличие выделенного словарного запаса с письменным контекстным описанием и скриптами (текстовым отображением аудиодорожек). Возможность использования без подключения к интернету. Наличие бесплатных приложений для всех мобильных платформ/устройств. Наличие отдельного приложения с аудио-версиями (после предварительного скачивания подкасты так же доступны без подключения к интернету).	http://www.bbc.co.uk/learningenglish/russian/features/6-minute-english
12. British Council – широкая подборка статей и видео для изучения иностранного	http://learnenglish.britishcouncil

языка, коррекции произношения. Советы по написанию деловых писем, выдержки из аутентичных журналов, советы по разработке разговорных навыков и т.д. Наличие нескольких разделов для разных возрастных групп.	org/en/
13. Академик – всемирный сайт-словарь с контекстным описанием и вариативными дефинициями во всех сферах деятельности: от технологий и механизмов до медицины, русского языка, географии и юриспруденции. Аутентичные определения из энциклопедий, мировых словарей и собраний вместе со ссылками на оригиналы и виртуальными данными.	https://dic.academic.ru
2. Reverso Context. Сайт - словарь с аутентичными контекстными фрагментами текста, с возможностью озвучить варианты на обоих запрашиваемых языках, а так же широкий диапазон самих языков. Имеет официальные бесплатные приложения на iOS и Android, позволяющие хранить историю поиска после регистрации, как и избранные параметры.	http://context.reverso.net
3. Woodhunt – словарь, персональный помощник в изучении иностранных языков. На каждое искомое слово выдает два варианта - для британского и американского английского языка. Имеется значок прослушивания произношения слова для обоих вариантов.	http://woordhunt.ru/
4. Word Reference forum – форум, где люди со всего мира вместе работают вместе над проблемами перевода в различных языках, делятся стандартами, источниками, ссылками и могут общаться на разные темы по грамматике и лексике. Удобная конфигурация- все языки разбиты на отдельные ветки на сайте, имеют подразделы и отдельный архив за прошлые года.	https://forum.wordreference.com/
5. Slovar-vocab.com – сайт с указанием всех основных существующих русско-английских и англо-русских словарей: научно-технические, по программированию и вычислительной технике, экономические, юридические словари, словари идиом и др.	http://slovar-vocab.com/
6. Abby Lingvo Pro – словарь с единой базой. Возможность посмотреть перевод фразы/выражений в реальном употреблении.	https://www.lingvolive.com/ru-ru
7. Alleng.ru – сайт с грамматикой английского языка. Теория, примеры.	http://www.alleng.ru/mybook/3gram/0grammar.htm
8. Lingualeo – грамматика, аутентичное аудирование, чтение, видео. Персональные тренировки, возможность настройки индивидуальной программы, поэтапное изучение всех аспектов английского языка, возможность перехода на платный уровень с расширенными возможностями. Наличие бесплатных приложений для всех мобильных платформ/устройств.	https://lingualeo.com/ru
9. Duolingo – аналог Lingualeo, бесплатный сайт для изучения английского языка. Отличие – наличие большего количества игр для взрослых и детей для освоения грамматики и лексики.	https://www.duolingo.com/

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

7.1. Перечень специальных аудиторий, кабинетов, лабораторий и пр., используемых при реализации дисциплины с перечнем основного оборудования

№ пп.	Номер помещения	Оснащенность помещения (перечень основного оборудования)	Наименование помещения
1	1-420в	Компьютер Intel Core 2 Duo E8200(1);Компьютер WIN i3-550(2);Компьютер персональный i3-4170/21,5" PHILIPS 226V4LAB(1);МФУ hp Laser Jet Pro M1536dnf<CE538A>A4(1);Монитор 19" Acer(1);Монитор ASUS VA24DQ Black 23,8", шт(3);Сервисное устройство для очистки Katun 3 м(1);Системный блок CRONA:i7 11700/DDR4 2*16GB/SSD 250Gb Samsung/HDD 1Tb/600W(3);Шкаф(ы) для хранения	Помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования
2	3-201	Защитная RFID Система LSG405HF(1);Компьютер i3-2120(1);Компьютер i3-3220 K1 BenQ 21,5"(3);Компьютер i3-3240 21.5" Acer(2);Компьютер ПК НИКС\i3-4170\21.5"(1);Компьютер персональный-неттоп Celeron J1900/4Gb(1);Контрольно-кассовая машина Пионер 114Ф с ФН(1);МФУ hp Laser Jet Pro M1132<CE847A>A4(1);МФУ hp LaserJet Pro M1132<CE847A>(A4 принтер+сканер+копир)(1);Монитор Beng(1);Принтер Laser Jet 1020(1);Сканер Plustek Optic Book 4800(1);Универсальная RFID станция книговыдачи/программирования меток(3);Чековый принтер АТОЛ RP-326-USE черный Rev.6(3);Ящик каталожный 40 ячеек(5);Доступ к электронной информационно-образовательной среде (Корпоративная информационная система УГНТУ); Доступ в интернет;	Помещение для самостоятельной работы – укомплектовано специализированной (учебной) мебелью, оснащено компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечено доступом в электронную информационно-образовательную среду организации.
3	3-308	Доска белая магнитная(1);Компьютер WIN\Core i3-540 21.5" BenQ(2);Компьютер i3-3220\DDR3 4 Gb\21.5"BenQ(11);Системный блок C2W/i3-3220/H61(1);Специально сетевое оборудование(1);Устройство усиления звука(1);Шторы рулонные(3);Экран на треноге Projecta Professional 100"MW 152*203 см(1);Экран на штативе Professional 180*180(1);Столы, стулья	Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа – укомплектована специализированной (учебной) мебелью, техническими средствами обучения.
4	3-310	Проектор Acer Projector P5207B DLP1024*768(1);Экран Lumien Master Picture <LMP-100109>100"153*203 см(1);Столы, стулья	Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа – укомплектована специализированной (учебной) мебелью, техническими средствами обучения.
5	3-314	Доска поворотная (маркерная) 15	Учебная аудитория для те-

7.2. Перечень лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, используемых в учебном процессе при освоении дисциплины

№ пп.	Наименование ПО	Лицензионная чистота (реквизиты лицензии, свидетельства о гос. регистрации и т.п., срок действия)
1	Global Intermediate Business e-Workbook	Дата выдачи лицензии 20.03.2014, Поставщик: ИП "Ситдикова Д.М."
2	Global Pre-Intermediate Business e-Workbook	Дата выдачи лицензии 20.03.2014, Поставщик: ИП "Ситдикова Д.М."
3	MyGrammarLab Elem MEL for class use Access	Дата выдачи лицензии 15.07.2021, Поставщик: ООО «Ленгвидж Просвещение»

8. Организация обучения лиц с ограниченными возможностями здоровья

Для лиц с ограниченными возможностями здоровья, обучающихся по данной образовательной программе, разрабатывается индивидуальная программа освоения дисциплины с учетом особенностей их психофизического развития, их индивидуальных возможностей и состояния здоровья.

Приложение А

Форма № УЛ-1

СВЕДЕНИЯ

об обеспеченности дисциплины основной и дополнительной учебной литературой

Наименование дисциплины: (51258)(51258)Иностранный язык в профессиональной и научной коммуникации (английский язык)Направление подготовки (специальность): 38.04.01 ЭкономикаНаправленность: магистерская программа«Финансы нефтегазовой отрасли»Форма обучения: очная;Кафедра, обеспечивающая преподавание дисциплины: Иностранные языки (Иностранных языков);

Тип	Назначение учебных изданий	Семестр			Библиографическое описание	Кол-во экз.	Адрес нахождения электронного	Кoeffициент
		очная	очно-заочная	заочная				
1	2	3	4	5	6	7	8	9
Основная литература	Для выполнения практических занятий;	2,3			Шерсткова, И. А. Практикум по основам делового общения на английском языке = Essential business english practice : учебное пособие / И. А. Шерсткова ; УГНТУ. - Уфа : Изд-во УГНТУ, 2015. - 137 с. - Текст : непосредственный.	495	-	0.80

Основная литература	Для выполнения практических занятий;	2,3			Аудиоприложение с заданиями к практикуму по основам делового общения на английском языке = Essential Business English Listening Practice : учебное пособие / УГНТУ, каф. Ин. яз. ; сост. И. А. Шерсткова. - Уфа : Изд-во УГНТУ, 2016. - 1,14 МБ. - URL: http://bibl.rusoil.net/base_docs/UGNTU/Inostrany/Sherstкова2.pdf http://bibl.rusoil.net/base_docs/UGNTU/Inostrany/Sherstкова3.rar . - Текст: электронный.	1	http://bibl.rusoil.net	1.00
Основная литература	Для выполнения практических занятий;	2,3			Шерсткова, И. А. Практикум по основам делового общения на английском языке = Essential Business English Practice : учебное пособие / И. А. Шерсткова ; УГНТУ, каф. Ин. яз. - Уфа : Изд-во УГНТУ, 2015. - 4,02 МБ. - URL: http://bibl.rusoil.net/base_docs/UGNTU/Inostrany/Sherstкова1.pdf . - Текст: электронный	1	http://bibl.rusoil.net	1.00

Дополнительная литература	Для выполнения СРО; Для выполнения практических занятий;	2,3			Бортникова, Т. Г. Деловая корреспонденция на английском языке=Business Correspondence in English : учебное пособие / Т. Г. Бортникова, И. Е. Ильина ; Тамбовский государственный технический университет. – Тамбов : Тамбовский государственный технический университет (ТГТУ), 2012. – 160 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=277600 (дата обращения: 03.09.2023). – Текст : электронный.	1	https://biblioclub.ru	1.00
Дополнительная литература	Для выполнения СРО; Для выполнения практических занятий;	2,3			Гальчук, Л. М. Английский язык в научной среде: практикум устной речи : учебное пособие / Л.М. Гальчук. — 2-е изд. — Москва : Вузовский учебник : ИНФРА-М, 2024. — 80 с. - ISBN 978-5-9558-0463-7. - Текст : электронный. - URL: https://znanium.com/catalog/product/1938010 (дата обращения: 03.09.2023). – Режим доступа: по подписке.	1	http://www.znanium.com	1.00

Дополнительная литература	Для выполнения СРО; Для выполнения практических занятий;	2,3			Громова, Н. М. Деловое общение на иностранном языке: Методика обучения / Н.М. Громова. - Москва : Магистр: ИНФРА-М, 2010. - 286 с. ISBN 978-5-9776-0135-1. - Текст : электронный. - URL: https://znanium.com/catalog/product/192695 (дата обращения: 03.09.2023). – Режим доступа: по подписке.	1	http://www.znanium.com	1.00
Дополнительная литература	Для выполнения СРО; Для выполнения практических занятий;	2,3			Колесникова, Н. Л. Деловое общение=Business Communication : учебное пособие : [12+] / Н. Л. Колесникова. – 13-е изд., стер. – Москва : ФЛИНТА, 2019. – 152 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=364145 (дата обращения: 03.09.2023). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-89349-521-8. – Текст : электронный.	1	https://biblioclub.ru	1.00

Дополнительная литература	Для выполнения СРО; Для выполнения практических занятий;	2,3			Гусева, Т. С. Уверенное общение в деловом английском : учебное пособие : в 2 частях / Т. С. Гусева, Г. И. Дедкова. – Москва : Владос, 2014. – Часть 2. – 201 с. : табл., схем. – Режим доступа: по подписке. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=701297 (дата обращения: 03.09.2023). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-691-02056-8. – Текст : электронный.	1	https://biblioclub.ru	1.00
Дополнительная литература	Для выполнения СРО; Для выполнения практических занятий;	2,3			Мюллер, В. К. Современный англо-русский словарь в новой редакции : словарь / В. К. Мюллер. — Москва : Аделант, 2012. — 800 с. — ISBN 978-5-93642-328-4. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/87708 (дата обращения: 03.09.2023). — Режим доступа: для авториз. пользователей.	1	http://www.e.lanbook.com	1.00

Дополнительная литература	Для выполнения СРО; Для выполнения практических занятий;	2,3			Солодушкина, К. А. Англо-русский словарь идиом и устойчивых словосочетаний в языке со-временной прессы (по социально-экономическим и международным проблемам) / К.А. Соло-душкина. — Москва : ИНФРА-М, 2023. — VI, 243 с. — (Библиотека словарей «ИНФРА-М»). - ISBN 978-5-16-005173-4. - Текст : электронный. - URL: https://znanium.com/catalog/product/1915318 (дата обращения: 07.07.2023). – Режим доступа: по подписке.	1	http://www.znanium.com	1.00
Дополнительная литература	Для выполнения СРО; Для выполнения практических занятий;	2,3			Спинова, Е. А. Бизнес-диалог/Business dialogue and negotiation phrases: Reference book / Спинова Е.А. - М.:Магистр, НИЦ ИНФРА-М, 2019. - 72 с.:.. - ISBN 978-5-9776-0239-6. - Текст : электронный. - URL: https://znanium.com/catalog/product/1010756 (дата обращения: 03.09.2023). – Режим доступа: по подписке.	1	http://www.znanium.com	1.00

Дополнительная литература	Для выполнения СРО; Для выполнения практических занятий;	2,3			Стронг, А. В. Новейший англо-русский, русско-английский словарь с транскрипцией в обеих частях : словарь / А. В. Стронг. — Москва : Аделант, 2015. — 800 с. — ISBN 978-5-93642-368-0. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/87709 (дата обращения: 03.09.2023). — Режим доступа: для авториз. пользователей.	1	http://www.e.lanbook.com	1.00
Примечание – Графы 1-5,8 заполняются кафедрой, графы 7 и 9 - библиотекой								

Составил:

Недельченко О.И., канд. филол.н., доцент

Год приема 2023 г.

СВЕДЕНИЯ**об обеспеченности дисциплины учебно-методическими изданиями**

Наименование дисциплины: (51258)(51258)Иностранный язык в профессиональной и научной коммуникации (английский язык)

Направление подготовки (специальность): 38.04.01 Экономика

Направленность магистерская программа«Финансы нефтегазовой отрасли»

Форма обучения очная;

Кафедра, обеспечивающая преподавание дисциплины: Иностранные языки (Иностранных языков);

Назначение учебных изданий	Семестр			Библиографическое описание	Кол-во экз.		Адрес нахождения электронного	Коэффициент
	очная	очно-заочная	заочная		Всего	в том числе		
1	2	3	4	5	6	7	8	9
Для выполнения СРО;	2,3			Грамматика технических текстов : учебно-методическое пособие: для магистров всех специальностей / УГНТУ, каф. Ин. яз. ; сост. Е. Г. Азнабаева. - Уфа : Изд-во УГНТУ, 2010. - 372 КБ. - URL: http://bibl.rusoil.net/base_docs/UGNTU/Inostrany/Aznabaeva.pdf . - Библиогр.: с. 41. - Б. ц. - Текст : электронный.	1	0	http://bibl.rusoil.net	1.00

Для выполнения практических занятий;	2,3			Topics for oral discussion : устные темы с заданиями по английскому языку: практикум / УГНТУ, каф. Ин. яз. ; сост.: А. И. Кожевникова, Д. Г. Халикова. - Уфа : УГНТУ, 2015. - 1,58 МБ. - URL: http://bibl.rusoil.net/base_docs/UGNTU/Inostrany/Kozhevnikova3.pdf . - Текст : электронный.	1	0	http://bibl.rusoil.net	1.00
Примечание – Графы 1-5,8 заполняются кафедрой, графы 6,7 и 9 - библиотекой								

Составил:

_____ Недельченко О.И., канд. филол.н., доцент

Год приема 2023 г.

Приложение Б

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Уфимский государственный нефтяной технический университет»

УТВЕРЖДАЮ

И.о директора ИНБ

_____ О.В. Кадесникова
29.06.2023

**Фонд оценочных средств по текущей успеваемости и промежуточной аттестации по дисциплине
(51258)Иностранный язык в профессиональной и научной коммуникации (английский язык)**

Направление подготовки (специальность): 38.04.01 Экономика

Направленность: магистерская программа «Финансы нефтегазовой отрасли»

Уровень высшего образования: магистратура

Форма обучения: очная;

Кафедра, обеспечивающая преподавание дисциплины: Иностранные языки (Иностранных языков);

Трудоемкость дисциплины: 4 з.е. (144час)

Уфа 2023

ФОС по текущей успеваемости и промежуточной аттестации по дисциплине разработал (и):

_____ Недельченко О.И., канд. филол.н., доцент

—
Рецензент

_____ Шерсткова И.А., канд. филол.н., доцент

—

ФОС по текущей успеваемости и промежуточной аттестации по дисциплине рассмотрен и одобрен на заседании кафедры Иностранные языки (Иностранных языков);, обеспечивающей преподавание дисциплины 18.05.2023, протокол №11.

Заведующий кафедрой Иностранные языки (Иностранных языков);_____..

СОГЛАСОВАНО

Заведующий кафедрой КФУ _____ О.Г. Кантор

Год приема 2023 г.

ФОС по текущей успеваемости и промежуточной аттестации по дисциплине
зарегистрирован 08.06.2023 № 6 в отделе МСОП и внесен в электронную базу данных

1. Паспорт фонда оценочных средств

№ п/п	Контролируемые разделы (темы) дисциплины	Шифр результата обучения	Результат обучения	Индикатор достижения компетенций	Показатели достижения результатов освоения компетенций	Вид оценочного средства
1	Basics of Academic & Professional Communication (Основы академического и профессионального взаимодействия)	В(УК-4-23)	1) принципы и методы работы с академическим и научно-техническим текстом при переводе; стилистические особенности и основные лексико-грамматические структуры, характерные для академического и научно-технического иностранного языка; основные термины и определения на иностранном языке в рамках изучаемой специальности; 2) основные правила построения грамматически верных и логически непротиворечивых предложений на иностранном языке для создания связных текстов в устной и письменной формах; 3) правила делового общения на иностранном языке в целях обеспечения эффективного академического и профессионального взаи-	УК-4.1 Составляет, переводит и редактирует различные академические тексты	продуцирует адекватный, стилистически, грамматически и лексически верный перевод научно-технического текста с иностранного на родной язык; без труда переводит с иностранного на русский и с русского на иностранный язык основную терминологию специальности, дает описание технологических процессов и компонентов технологического оборудования на иностранном языке	Письменный и устный опрос
				УК-4.2 Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, выбирая наиболее подходящий формат	свободно строит грамматически верные и логически непротиворечивые предложения на иностранном языке при создании связных текстов в устной и письменной формах в ситуациях профессионального и академиче-	Деловая и/или ролевая игра Письменный и устный опрос Собеседование

			модействия		ского общения с применением специфических лексико-грамматических средств выражения эмоциональной оценки	
		3(УК-4-23)		УК-4.1 Составляет, переводит и редактирует различные академические тексты	перечисляет / характеризует принципы и методы работы с научно-техническим текстом при переводе; называет / приводит примеры стилистических особенностей и основных лексико-грамматических структур, характерных для академического и научно-технического иностранного языка; переводит с иностранного языка основные термины и определения в рамках изучаемой специальности	Письменный и устный опрос Тест
				УК-4.2 Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, выбирая наиболее подходящий формат	правильно строит несложные с точки зрения грамматики непродолжительные по объему высказывания; перечисляет основные грамматические формы иностранного языка, имеет понятие о структуре построения	Письменный и устный опрос

					предложений; характеризует структуру и правильно выбирает принципы построения связанного текста; описывает применение сложных грамматических конструкций в деловой документации на иностранном языке; употребляет соответствующие ситуации делового общения стандартные клише и обороты	
		У(УК-4-23)		УК-4.1 Составляет, переводит и редактирует различные академические тексты	правильно применяет алгоритм перевода при работе с научно-техническим текстом (при переводе с иностранного на родной язык); выделяет и называет наиболее характерные для научного стиля лексико-грамматические структуры в тексте; правильно использует терминологию изучаемой специальности на иностранном языке в ситуациях профессионального общения; строит грамматически верные и логически не-	Письменный и устный опрос

					противоречивые предложения на иностранном языке в устной и письменной формах	
				УК-4.2 Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, выбирая наиболее подходящий формат	строит связные грамматически верные объемные высказывания на иностранном языке; поясняет критерии, по которым грамматически обоснованно применяет основные формы и структуры иностранного языка; аргументирует применение сложных грамматических структур в предложениях на иностранном языке; поясняет применение грамматических правил для построения сложных развёрнутых предложений, обнаруживающих разнообразные логические связи между информативными компонентами; определяет тип деловой коммуникации согласно используемым лексико-грамматическим структурам иностранного языка	Письменный и устный опрос

					ка	
7	Enhance Your Academic & Professional Communication Skills (Расширяем навыки академического и профессионального взаимодействия)	В(УК-4-23)		УК-4.1 Составляет, переводит и редактирует различные академические тексты	продуцирует адекватный, стилистически, грамматически и лексически верный перевод научно-технического текста с иностранного на родной язык; без труда переводит с иностранного на русский и с русского на иностранный язык основную терминологию специальности, дает описание технологических процессов и компонентов технологического оборудования на иностранном языке	Письменный и устный опрос
				УК-4.2 Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, выбирая наиболее подходящий формат	свободно строит грамматически верные и логически непротиворечивые предложения на иностранном языке при создании связных текстов в устной и письменной формах в ситуациях профессионального и академического общения с применением специфических лексико-грамматических средств выра-	Доклад, сообщение Письменный и устный опрос

					жения эмоциональной оценки	
		3(УК-4-23)		УК-4.1 Составляет, переводит и редактирует различные академические тексты	перечисляет / характеризует принципы и методы работы с научно-техническим текстом при переводе; называет / приводит примеры стилистических особенностей и основных лексико-грамматических структур, характерных для академического и научно-технического иностранного языка; переводит с иностранного языка основные термины и определения в рамках изучаемой специальности	Письменный и устный опрос Тест
				УК-4.2 Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, выбирая наиболее подходящий формат	правильно строит несложные с точки зрения грамматики непродолжительные по объему высказывания; перечисляет основные грамматические формы иностранного языка, имеет понятие о структуре построения предложений; характеризует структуру и правильно выбирает принципы построения	Письменный и устный опрос

					связанного текста; описывает применение сложных грамматических конструкций в деловой документации на иностранном языке; употребляет соответствующие ситуации делового общения стандартные клише и обороты	
		У(УК-4-23)		УК-4.1 Составляет, переводит и редактирует различные академические тексты	правильно применяет алгоритм перевода при работе с научно-техническим текстом (при переводе с иностранного на родной язык); выделяет и называет наиболее характерные для научного стиля лексико-грамматические структуры в тексте; правильно использует терминологию изучаемой специальности на иностранном языке в ситуациях профессионального общения; строит грамматически верные и логически непротиворечивые предложения на иностранном языке в устной и письменной форме	Письменный и устный опрос Тест

					мах	
				УК-4.2 Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, выбирая наиболее подходящий формат	строит связные грамматически верные объемные высказывания на иностранном языке; поясняет критерии, по которым грамматически обоснованно применяет основные формы и структуры иностранного языка; аргументирует применение сложных грамматических структур в предложениях на иностранном языке; поясняет применение грамматических правил для построения сложных развёрнутых предложений, обнаруживающих разнообразные логические связи между информативными компонентами; определяет тип деловой коммуникации согласно используемым лексико-грамматическим структурам иностранного языка	Письменный и устный опрос

2. Перечень оценочных средств для текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине

п/ п	Вид оценочного средства	Краткая характеристика оценочного средства	Представление оценочного средства в фонде	Шкала оценки
1	2	3	4	5
1	Деловая и/или ролевая игра	Совместная деятельность группы обучающихся и преподавателя под управлением преподавателя с целью решения учебных и профессионально-ориентированных задач путем игрового моделирования реальной проблемной ситуации. Позволяет оценивать умение анализировать и решать типичные профессиональные задачи.	Тема (проблема), концепция, роли и ожидаемый результат по каждой игре.	оценка «<i>отлично</i>» выставляется обучающемуся, если (10-9 баллов - максимальный балл) обучающийся спонтанно поддерживает диалог без предварительной подготовки. Формулирует свои мысли, выражает свое мнение, отстаивает свою точку зрения, шутит. Использует разнообразные грамматические структуры и демонстрирует словарный запас, адекватный поставленной задаче и функциональному стилю ситуации общения, практически не делает ошибок. Обладает соответствующей интонацией, паузацией, произношением, быстрым темпом речи. При монологическом высказывании понятно излагает свои впечатления, строит грамматически правильные связные высказывания. Цель коммуникации обучаемым успешно достигнута. оценка «<i>хорошо</i>» выставляется обучающемуся, если (8-7 баллов - средний балл) обучающийся поддерживает диалог по изученным темам. Формулирует свои мысли, выражает свое мнение, отстаивает свою точку зрения,. Использует правильные грамматические структуры и демонстрирует словарный запас, адекватный поставленной задаче и функциональному стилю ситуации общения, допускает незначительные лексико-грамматические ошибки, не мешающие пониманию. Обладает соответствующей интонацией, паузацией, произношением, средним темпом речи. При монологическом высказывании понятно излагает свои впечатления, строит грамматически связные высказывания. Цель коммуникации обучаемым успешно достигнута. оценка «<i>удовлетворительно</i>» выставляется обучающемуся, если (6 -5 баллов - минимальный балл) обучающийся поддерживает диалог по изученным ранее темам. Темп речи медленный. Не проявляет инициативу при постановке вопросов, испытывает трудности, если требуется спонтанно вступить в диалог. При монологическом высказывании может

				строить непродолжительные по объему высказывания. Допускает грамматические ошибки, не затрудняющие понимание. Демонстрирует ограниченный словарный запас, в некоторых случаях неточный для выполнения поставленной задачи. Логичность и связность не всегда присутствуют в речи, интонация и паузация неточные, не допускает грубых фонематических ошибок, затрудняющих понимание, речь в основном понятна. Цель коммуникации достигнута оценка <i>«неудовлетворительно»</i> выставляется обучающемуся, если (4 и ниже баллов) обучающийся не может поддерживать диалог по изученным ранее темам. Темп речи неоправданно медленный. Не проявляет инициативу при постановке вопросов, не может вступить в диалог. При монологическом высказывании не может строить непродолжительные по объему высказывания. Допускает грубые грамматические ошибки, затрудняющие понимание и искажающие смысл высказывания. Демонстрирует ограниченный словарный запас, недостаточный для выполнения поставленной задачи. Логичность и связность отсутствуют в речи, интонация и паузация неправильные, допускает грубых фонематических ошибки, мешающие пониманию, речь не понятна. Цель коммуникации не достигнута. <i>«зачтено»</i> выставляется обучающемуся, если обучающийся набрал 10-5 баллов <i>«незачтено»</i> выставляется обучающемуся, если обучающийся набрал 4-0 баллов
2	Доклад, сообщение	Продукт самостоятельной работы обучающегося, представляющий собой публичное выступление по представлению полученных результатов решения определенной учебно-практической, учебно-исследовательской или научной темы.	Темы докладов, сообщений.	оценка <i>«отлично»</i> выставляется обучающемуся, если обучающийся показал всестороннее и глубокое знание изучаемой темы, усвоил рекомендованную литературу, проявил творческие способности в понимании, изложении и применении учебного материала. (Максимум) оценка <i>«хорошо»</i> выставляется обучающемуся, если обучающийся показал всестороннее и глубокое знание изучаемой темы, усвоил рекомендованную литературу, но не проявил творческие способности в понимании, изложении и применении учебного материала. (Средний балл - 8) оценка <i>«удовлетворительно»</i> выставляется обучающемуся, если обучающийся показал неполное знание изучаемой темы, частично усвоил рекомендованную литературу, не проявил творческие способности в понимании, изложении и применении учебного материала. (Минимальный балл - 6) оценка <i>«неудовлетворительно»</i> выставляется обучающемуся, если обучающийся не показал даже минимального знания изучаемой темы, не усвоил рекомендованную литературу, не проявил творческие способности в понимании, изложении и применении учебного материала. (5 баллов и ниже) <i>«зачтено»</i> выставляется обучающемуся, если обучающийся

				набрал 10-6 баллов. «незачтено» выставляется обучающемуся, если обучающийся набрал 5-0 баллов.
3	Письменный и устный опрос	Оценочное средство для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации. Позволяет выявить и восполнить пробелы в знаниях; повторить, закрепить, систематизировать материал; оценить знания, умения, теоретические и практические навыки; определить уровень сформированных у студентов компетенций по дисциплине (модулю)	Совокупность вопросов, заданий, упражнений, тестов для выполнения контрольных работ, домашних заданий, РГР и иных учебных работ. Комплект билетов для текущей и промежуточной аттестации	оценка «отлично» выставляется обучающемуся, если при ответе на все два зачетных вопроса обучающийся набрал 14-15 баллов. Максимальное количество баллов, которые можно набрать на зачете – 15 баллов. При этом, по первому вопросу обучающимся выполнен грамматически точный и содержательно-адекватный перевод 100-80% текста, что оценивается в 9-10 баллов из 10 максимальных. По второму вопросу ответ соответствует следующим критериям: употребление студентом в речи сложных грамматических конструкций, построение сложных предложений с выявлением критической оценки материала и глубинных логических связей между его компонентами, аргументировано выстроенная сложная речь на иностранном языке и активное реагирование на дополнительные вопросы – оценивается в 5 баллов. оценка «хорошо» выставляется обучающемуся, если при ответе на все два зачетных вопроса обучающийся набрал 12-13 баллов. Максимальное количество баллов, которые можно набрать на зачете – 15 баллов. При этом, по первому вопросу выполнен грамматически точный и содержательно-адекватный перевод 79-70% - 8 баллов из 10. Грубые лексические и грамматические ошибки при передаче содержания на русском языке, ведущие к искажению смысла исходного текста, снижают общий балл за данное задание (мин. 3 грубые ошибки снижают оценку на 1 балл). По второму вопросу ответ соответствует следующим критериям: употребление студентом в речи несложных грамматических конструкций, построение простых предложений в рамках связанной и аргументированной речи, адекватное реагирование на вопросы – оценивается в 4 балла. оценка «удовлетворительно» выставляется обучающемуся, если при ответе на все два зачетных вопроса обучающийся набрал 9-11 баллов. Максимальное количество баллов, которые можно набрать на зачете – 15 баллов. При этом, по первому вопросу выполнен грамматически точный и содержательно-адекватный перевод 69-60% - 6-7 баллов из 10. Грубые лексические и грамматические ошибки при передаче содержания на русском языке, ведущие к искажению смысла исходного текста, снижают общий балл за данное задание (мин. 3 грубые ошибки снижают оценку на 1 балл). По второму вопросу ответ соответствует следующим критериям: употребление простейших грамматических конструкций, организация предложений на уровне простых и обеспечение связывания элементов текста с помощью наводящих вопросов преподавателя – оценивается как 3 балла.

				оценка <i>«неудовлетворительно»</i> выставляется обучающемуся, если при ответе на все два зачетных вопроса обучающийся набрал 4-8 баллов. Максимальное количество баллов, которые можно набрать на зачете – 15 баллов. При этом, по первому вопросу выполнен грамматически точный и содержательно-адекватный перевод менее 60% - 2-5 баллов. Грубые лексические и грамматические ошибки при передаче содержания на русском языке, ведущие к искажению смысла исходного текста, снижают общий балл за данное задание (мин. 3 грубые ошибки снижают оценку на 1 балл). По второму вопросу ответ соответствует следующим критериям: неспособность построить какие-либо связанные конструкции на иностранном языке, невозможность понять и адекватно ответить на вопросы преподавателя – оценивается как 2 балла. <i>«зачтено»</i> выставляется обучающемуся, если при ответе на зачете обучающийся набрал не менее 11 баллов. Максимальное количество баллов, которое можно набрать на зачете – 15 баллов. <i>«незачтено»</i> выставляется обучающемуся, если обучающийся набрал 10- 0 баллов.
4	Собеседование	Средство контроля, организованное как специальная беседа преподавателя с обучающимся на темы, связанные с изучаемой дисциплиной, и рассчитанное на выяснение объема знаний обучающегося по определенному разделу, теме, проблеме и т.п.	Вопросы по темам/разделам дисциплины.	оценка <i>«отлично»</i> выставляется обучающемуся, если ответ соответствует следующим критериям: употребление студентом в речи сложных грамматических конструкций, построение сложных предложений с выявлением критической оценки материала и глубинных логических связей между его компонентами, аргументировано выстроенная сложная речь на иностранном языке и активное реагирование на дополнительные вопросы – оценивается в 5 баллов. оценка <i>«хорошо»</i> выставляется обучающемуся, если ответ соответствует следующим критериям: употребление студентом в речи несложных грамматических конструкций, построение простых предложений в рамках связанной и аргументированной речи, адекватное реагирование на вопросы – оценивается в 4 балла. оценка <i>«удовлетворительно»</i> выставляется обучающемуся, если ответ соответствует следующим критериям: употребление простейших грамматических конструкций, организация предложений на уровне простых и обеспечение связывания элементов текста с помощью наводящих вопросов преподавателя – оценивается как 3 балла. оценка <i>«неудовлетворительно»</i> выставляется обучающемуся,

				ся, если ответ соответствует следующим критериям: не-способность построить какие-либо связанные конструкции на иностранном языке, невозможность понять и адекватно ответить на вопросы преподавателя – оценивается как 2 балла. «зачтено» выставляется обучающемуся, если обучающийся набрал 5-3 баллов. «незачтено» выставляется обучающемуся, если обучающийся набрал 2- 0 баллов.
5	Тест	Система стандартизированных заданий, позволяющая автоматизировать процедуру измерения уровня знаний и умений обучающегося.	Фонд тестовых заданий.	оценка «отлично» выставляется обучающемуся, если обучающийся набрал 91 - 100 баллов. оценка «хорошо» выставляется обучающемуся, если обучающийся набрал 76-90 баллов. оценка «удовлетворительно» выставляется обучающемуся, если обучающийся набрал 61-75 баллов. оценка «неудовлетворительно» выставляется обучающемуся, если обучающийся набрал менее 60 баллов. «зачтено» выставляется обучающемуся, если обучающийся набрал более 61 балла за выполнение заданий (максимальное количество баллов – 100). «незачтено» выставляется обучающемуся, если обучающийся набрал 60 и менее баллов за выполнение заданий.

Приложение В

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Уфимский государственный нефтяной технический университет»

Письменный и устный опрос.

Перечень вопросов (задач, заданий, тем, комплекта тестовых заданий):

1. Образцы билетов и заданий для зачета
Уфимский государственный нефтяной технический университет
Кафедра иностранных языков

Зачетный билет № _____

по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной и научной коммуникации»

по направлению 21.04.01 «Нефтегазовое дело» программа «Технология бурения глубоких нефтяных и газовых скважин на шельфе и на море»

1. Прочитайте текст. Сделайте полный письменный перевод на русский язык текста с использованием словаря. Напишите аннотацию к тексту. Время подготовки – 45 минут.
2. Устное сообщение по теме “My speciality and my thesis”. Беседа по теме. Время подготовки – 3-5 минут.

Директор ВыШкаИнСщТех

А.С. Верещагин

I. Образец текста на чтение, полный письменный и аннотационный перевод на русский язык.

Secondary recovery

Secondary recovery is the recovery of oil and gas by any method, such as artificial flowing or pumping, that may be employed through the joint use of two or more wells. Liquids or gases are injected into the common reservoir through one or more injection wells, and the oil and gas are produced through other wells by flowing or pumping.

Water flooding. Water flooding is the most efficient method of secondary recovery if structural and sand conditions are favourable. The secondary source of energy is water under pressure. The water, which is injected into the reservoir under pressure, operates essentially as a flushing agent, pushing the oil ahead of it.

Water flooding operations have been very successful in certain fields. The structure of the area should be gently dipping and without faults. Permeability should be uniform and the reservoir rock continuous. Experiments have shown that a residual oil content of from 15 to 25 per cent will remain in the reservoir sand after it has been wetted by water, as in a water flooding operation. It is possible therefore to determine by a thorough study of cores the approximate amount of oil which can be recovered by water flooding. An additional recovery as large as that obtained during natural flow is possible if the connate water saturations are high.

Образец ответа на первый вопрос билета

Вторичная добыча

Вторичная добыча – это добыча нефти и газа любым способом, например, искусственным фонтанированием или откачкой, который может применяться при совместном использовании двух или более скважин. Жидкости или газы закачиваются в общий пласт через одну или несколько нагнетательных скважин, а нефть и газ добываются через другие скважины фонтанным или насосным способом.

Заводнение. Заводнение является наиболее эффективным методом вторичной добычи при благо-

приятных структурных и песчаных условиях. Вторичным источником энергии является вода под давлением. Вода, закачиваемая в пласт под давлением, действует как промывочный агент, вытесняя нефть.

Операции по заводнению были очень успешными на некоторых месторождениях. Структура участка должна быть плавно падающей и без разломов. Проницаемость должна быть равномерной, а порода-коллектор сплошной.

Опыты показали, что остаточное содержание нефти от 15 до 25% сохраняется в пластовом песке после его смачивания водой, как при заводнении. Таким образом, путем тщательного изучения керна можно определить приблизительное количество нефти, которое может быть извлечено заводнением. Дополнительная добыча, такая же большая, как при естественном потоке, возможна, если водонасыщенность реликтовой воды высока.

II. Устные экзаменационные темы:

1. Our University
2. My Speciality & My Dissertation/Thesis
3. About Myself (portfolio of my achievements during the university studies)

Образцы ответов на задания второго вопроса билета:

1. Our University

Ufa State Petroleum Technological University is one of the largest petroleum educational institutions in Russia. It trains young people to become engineers in oil and gas industry. It was founded in 1948 as Ufa Oil Institute and there were only 150 students and 3 faculties at that time.

In 1993 it got a university status. Now it has 3 branches (in Salavat, Sterlitamak and Oktyabrskiy) and trains about 14,000 students not only from Russia, but also from the CIS countries, Asia, Africa, Latin America.

The university has 8 faculties which train highly-skilled specialists:

- 1) Architecture and Building Engineering Institute;
- 2) Automation of Production Processes;
- 3) General Scientific Subjects;
- 4) Mechanical;
- 5) Oil and Gas Business Institute;
- 6) Oil and Gas Mining;
- 7) Pipeline Transportation;
- 8) Technology and Biotechnology.

The head of the university is the Rector. Each faculty has a number of specialized departments and is headed by the dean.

The academic year at the university begins on the first of September. It lasts nine months and it is divided into two terms. Each term ends with examinations. Twice a year students have vacations (two weeks in winter and two months in summer). Sometimes summer vacations are shorter due to professional practical training.

The university provides full-time, part-time and correspondence tuition. Nowadays the university provides three levels of education: undergraduate level and two postgraduate levels. The course of studies lasts 4 years at undergraduate level and 2 or 3 years at postgraduate levels. During the first two years students get general education and study such compulsory subjects as Mathematics, Physics, Chemistry as well as Information Technology (IT) and a number of others. It is known that the knowledge of the general technical subjects is necessary for future engineers. The curriculum is broadened by classes in such subjects as Foreign Languages, History and Economics. Students have three or four lectures and seminars every day. They have practical classes at laboratories and workshops. The last two years are devoted to the major subject.

Students can specialize in drilling engineering, oil and gas mining, finance, management or chemical technology. At the end of this undergraduate level students get a Bachelor's degree (BSc or BA). It's the first degree and students can start working in their profession. But it is often considered as a background for further specialization. The advanced degree (the Master's degree) can be obtained at a postgraduate

level, which is the second level of university education. During this time students take courses and exams, do laboratory research. At the end of the course they submit a thesis and are awarded a Master's degree (MSc or MA).

The university is in close connection with oil and gas industry enterprises and companies all through Russia and students have practical training at oil and gas fields, pipeline construction sites, refineries, banks and other industrial enterprises of our country.

Students are provided with student's hostels. The students, who make good progress in studies, get a scholarship. Some students are sponsored by enterprises.

In their free time students can go in for sports in the university sports centre, attend computer centres, dance classes, English theatre and other societies and clubs. Some students study free, but many have to pay tuition fees.

After getting a Master's degree some of the best students can enter postgraduate courses to get a PhD degree (Doctor of Philosophy = a candidate degree). The full-time education at this level lasts three years.

2. My Speciality&MyDissertation/Thesis

Good morning/afternoon!

My name is.... I study at USPTU in group I'm going to tell you about my specialty and the scope of my scientific research.

The department I've been studying at for 5 years already specializes in What we are interested in finding ways for more efficient technologies for ... As to me I'm doing the research in (finding the best catalyst for producing.../ choosing the most efficient process of.../ reducing the amount of residues and by-products in the process of...). To achieve the goal of my research I'm doing a series of experimental work using the following equipment:.... It allows to (get/change/increase the efficiency...). As a result of the work done we'll get (a new technology for producing.../ a more ecologically friendly way to get.../ a product that will show much better chemical and physical characteristics than the previous one). I hope this research will be a success!

3. About Myself (portfolio of my achievements during the university studies)

Good morning/afternoon!

My name is.... I study at USPTU in group When I was choosing my future profession I knew I like ... most of all the school subjects and wanted to work in the sphere of.... . That's why I've consciously chosen USPTU as the University to study at. During my studies I went deep into ...n. I participated in many Olympiads on chemistry, physics, mathematics. Sometimes I got prizes.

I studied well and finished the Bachelor course with honors. That's why I was invited to enter the Master degree course. Now I'm doing a lot of research and I really like it. My practical work and analysis of its' results have led me to some interesting conclusions which I've described in (...) articles in scientific journals. My scientific adviser and me are working at (a new technology for producing.../new equipment for.../ a new catalyst for...), which we are going to patent soon. If all goes well, I hope to finish my Master degree studies this year and get the degree.

I'm also considering the prospect of continuing studies at the postgraduate courses and becoming a PhD.

о дополнительных видах ОС для текущей аттестации: Письменный опрос; Устный опрос - см.файл ФОС.

Деловая и/или ролевая игра.

Перечень вопросов (задач, заданий, тем, комплекта тестовых заданий):

1. Тема: Job hunting

Role-play.

Fill in the given forms with information about a fictitious person or fictitious job. Act either an employer

or an employee. Mingle with other students and interview or be interviewed for the job. Job applicants should try to find jobs and employers should find appropriate employees. The employers must hire someone, even if no candidate is ideal.

Шерсткова, И. А. Практикум по основам делового общения на английском языке = Essential Business English Practice : учебное пособие / И. А. Шерсткова ; УГНТУ, каф. Ин. яз. - Уфа : Изд-во УГНТУ, 2015. - 4,02 МБ. - URL: http://bibl.rusoil.net/base_docs/UGNTU/Inostrany/Sherstkova1.pdf

Job Interview

Good morning, Miss Jones. So you applied for a job in our team. Am I right?

Yes, I did. I sent my resume for a position of a restaurant manager.

That's good. I'd like to know a bit more about you. Probably you could tell us about your education first.

Well, I left school at 17 and then for the next five years I studied at Kazan Federal University. I graduated the Department of economics with high honors and was qualified as a manager of enterprise. And after that I did a one-year computer course.

Well. Your education sounds great, Miss Jones. And have you got any experience? Have you worked before?

Certainly. First I worked as a manager at children's clothes shop. I stayed there for four years and then I moved on to my present company. They offered me a job of a manager in a big cafe.

That's very interesting. Why aren't you happy with your present job, Miss Jones? Why are you going to leave them?

Well. The salary isn't so bad, I must admit. But the work schedule isn't convenient for me. And I often do a lot of overtime there. Besides you have an excellent reputation and I hope to have more opportunity and growth potential in your company.

I see. Do you mind business trips? And are you fluent in Italian or German?

Oh, foreign languages are my favorites. We did Italian and German at the University and I use them when I travel.

Very good. Can you tell me about your good points then?

Well... I start my work on time. I learn rather quickly. I am friendly and I am able to work under pressure in a busy company.

OK. That's enough I think. Well, Miss Jones. Thank you very much. I am pleased to talk to you and we shall inform you about the result of our interview in a few days. Good-bye.

Доклад, сообщение.

Перечень вопросов (задач, заданий, тем, комплекта тестовых заданий):

Подготовьте и проанализируйте реальные и фактические данные из англоязычных источников по теме доклада. Структурируйте подготовленный языковой материал: применяйте маркированные списки, таблицы, диаграммы и т.п.

Используйте принципы и рекомендации по подготовке выступлений, изученные Вами в теме "Making Presentations".

Обратите внимание на языковое оформление информации. Используйте простые грамматические конструкции, предпочитайте пассивный залог (to be done), безличные конструкции (it is said, it was confirmed, etc.) для объективности. Обязательно используйте слова связки для перехода от одного раздела к другому (furthermore, in addition, moreover, therefore, since, etc.).

Продемонстрируйте наглядно дополнительные материалы к своему сообщению, используя программу Microsoft PowerPoint. Сформулируйте заголовок каждого слайда на английском языке в соответствии с содержанием.

Перечень тем для докладов:

1. My Dissertation/Thesis
2. The Company I work for
3. My Dream Company

Шерсткова, И. А. Практикум по основам делового общения на английском языке = Essential Business English Practice : учебное пособие / И. А. Шерсткова ; УГНТУ, каф. Ин. яз. - Уфа : Изд-во УГНТУ, 2015. - 4,02 МБ. - URL: http://bibl.rusoil.net/base_docs/UGNTU/Inostrany/Sherstkova1.pdf

Собеседование.

Перечень вопросов (задач, заданий, тем, комплекта тестовых заданий):

При выполнении заданий на собеседовании отвечайте по содержанию поставленных вопросов, следите за грамматической структурой вопроса преподавателя и вашей формой ответа. Используйте изученный словарный запас. Ваше высказывание должно быть логично и иметь завершённый характер. Контролируйте языковое и интонационное оформление.

Перечень вопросов:

Тема: Job hunting

1. Say a few words about yourself.
2. What qualifications do you have?
3. What do you think your strengths and weaknesses are?
4. We have a lot of applicants for this job, why should we employ you?
5. What has been your most valuable work experience?
6. How would you describe your personality?
7. When did you last lose your temper? Describe what happened?
8. Which is more important to you: status or money?
9. How long do you think you'd stay with the company if you were employed?
10. What don't you like about your current position?
11. What excites you about the job you're doing now?
12. What worries you about the job you're doing now?
13. Why do you want to leave your present job?
14. What makes you think you'd enjoy working for our company?
15. Are you an ambitious person?
16. What are you most proud of having done in your present job?
17. What was the worst problem you have had in your present job and you solved it?
18. What is your worst fault and what is your best quality?
19. Don't you think you're a bit young/old for this job?
20. What are your long-term goals?
21. Describe your present job - what do you find rewarding about it?
22. What do you do in your spare time?
23. Describe your ideal boss.
24. How would you rate your present boss?
25. How do you feel about business trips?
26. What do you consider a fair salary?
27. How good are your computer skills?
28. What are your language skills like?

Шерсткова, И. А. Практикум по основам делового общения на английском языке = Essential Business English Practice : учебное пособие / И. А. Шерсткова ; УГНТУ, каф. Ин. яз. - Уфа : Изд-во УГНТУ, 2015. - 4,02 МБ. - URL: http://bibl.rusoil.net/base_docs/UGNTU/Inostrany/Sherstkova1.pdf

Тест.

Перечень вопросов (задач, заданий, тем, комплекта тестовых заданий):

Тест.

Примеры тестовых заданий для текущего контроля успеваемости обучающихся
(Правильный ответ всегда первый)

Номер: 1

Задание: Выберите реплику, наиболее соответствующую ситуации общения

Mr. Jackson: «Ah, you must be Ms Knightly. How do you do? I'm Phil Jackson»

Caroline: « _____ »

Ответы:

- 1). How do you do? Please call me Caroline
- 2). Oh, really. Ok. Hello
- 3). All right. I'm Caroline
- 4). Hi, there, my friend

Номер: 2

Задание: Расположите части делового письма в правильном порядке

5. BSE
Daisy House, 26 Harley Road
Bournemouth, BH 2IW
United Kingdom
2. Dear Mr. Norman,
6. We invite you to attend the Berlin Conference taking place in Intercontinental Hotel in Berlin March 29-30, 2016. The Berlin Workshop will put you in face-to-face contact with education providers from around the world, including boarding schools, MBA programmes and summer schools. Please find enclosed the programme of the event and visit our site for details.
4. Yours faithfully,
7. Dorothy Elger,
Assistant Manager
3. November 15 2016
1. ICF Ltd
International Conferences and Fairs
Am Hofgarten 953113
Berlin
Germany

Ответы:

- 1). 1352647
- 2). 1354627
- 3). 3521674
- 4). 1325647

Номер: 3

Задание: Определите, к какому виду делового документа относится представленный ниже отрывок
We learn from the Russian Trade Delegation in London that you produce for export cotton and other natural fabrics. There is a demand for good and me-dium quality goods of this type.

Will you please send us your catalogues and full details of your export prices and terms of payment together with any samples you can let us have

Ответы:

- 1). Inquiry Letter
- 2). Offer Letter

3). Letter of Acknowledgement

4). Order Letter

Номер: 4

Задание: Выберите наиболее верный вариант перевода

We acknowledge receipt of your letter and are pleased (подтвердить) that we have accepted your offer

Ответы:

- 1). to confirm
- 2). to agree
- 3). to conclude
- 4). to say yes

Номер: 5

Задание: Выберите наиболее верный вариант перевода

Our company also intends to provide you (гарантийное обслуживание)

Ответы:

- 1). after sales service
- 2). maintenance
- 3). guarantees
- 4). repair if needed

Номер: 6

Задание: Выберите наиболее верный вариант перевода

If you want to create an impression of an efficient company you should always give a (быстрый ответ) to the enquiry

Ответы:

- 1). prompt reply
- 2). prompt question
- 3). brief statement
- 4). short answer

Номер: 7

Задание: Выберите наиболее верный вариант перевода

A (оптовый торговец) usually allows a 30% trade discount

Ответы:

- 1). wholesaler
- 2). stock trader
- 3). retailer
- 4). shop assistant

Номер: 8

Задание: Выберите наиболее верный вариант перевода

We would like to know if this type of model is still (в наличии)

Ответы:

- 1). available
- 2). used
- 3). acceptable
- 4). having

Номер: 9

Задание: Выберите наиболее верный вариант перевода

We sincerely hope that this transaction is a beginning of a long and pleasant (деловое сотрудничество)

Ответы:

- 1). business association
- 2). business work
- 3). business accomplishment
- 4). business connection

Номер: 10

Задание: Выберите наиболее верный вариант перевода

We can not place a (твердый заказ) as we do not know if there are prospects of good sales of your goods

Ответы:

- 1). firm order
- 2). firm offer
- 3). solid order
- 4). definite order

Номер: 11

Задание: Выберите наиболее верный вариант перевода

We welcome your (запрос) of 23 March and thank you for your interest in our products

Ответы:

- 1). enquiry
- 2). complaint
- 3). order
- 4). reply

Номер: 12

Задание: Выберите наиболее верный вариант перевода

The consignment of your equipment (стоимостью в 3000 долларов) is ready for shipment

Ответы:

- 1). valued at 3000 dollars
- 2). cost 3000 dollars
- 3). with a price of 3000 dollars
- 4). sold at 3000 dollars

Номер: 13

Задание: Выберите наиболее верный вариант перевода

In case the Supplier had not met the Buyer's terms of contract the Buyer can (разорвать контракт)

Ответы:

- 1). break the contract
- 2). tear the contract
- 3). reject the contract
- 4). crack the contract

Номер: 14

Задание: Выберите наиболее верный вариант перевода

If we can obtain the names of your (поручителей) we will agree to payment by 30 day B/E

Ответы:

- 1). referees
- 2). references
- 3). employees
- 4). relatives

Номер: 15

Задание: Выберите наиболее верный вариант перевода

We are working (на условиях долгосрочных контрактов) under which it is impossible to revise our

prices

Ответы:

- 1). to long-term contracts
- 2). in long-term contracts
- 3). at long-term contracts
- 4). with long-term contracts
- 5). -----

Номер: 16

Задание: Выберите перевод реплики, наиболее соответствующей ситуации общения

Jack: «Я бы хотел перенести нашу встречу пораньше»

Amanda: «When do you think we can meet?»

Ответы:

- 1). I'd like to bring our appointment forward to an early date
- 2). I'd like to bring our appointment for this evening
- 3). I want to cancel our appointment
- 4). What are you talking about? No

Номер: 17

Задание: Выберите реплику, наиболее соответствующую ситуации общения

Mr. Greek: «Do you mind if we change our appointment?»

Jackson: «_____»

Ответы:

- 1). Yes. That's fine. When do you think we can meet?
- 2). I don't know. May be
- 3). Ok. Bye
- 4). All right. I'll think about it

Номер: 18

Задание: Выберите реплику, наиболее соответствующую ситуации общения

Ms. Green: «Are you free on Thursday?»

Alice: «_____»

Ответы:

- 1). No, sorry, I can't make it on Thursday. I've already got an appointment at that time. Can we make it on Friday?
- 2). It's ok. But I'm a little nervous actually
- 3). No. It's not possible
- 4). Not really

Полный банк заданий см. <http://testirov.rusoil.net>

Аннотация к рабочей программе дисциплины (51258)Иностранный язык в профессиональной и научной коммуникации (английский язык)

Направление подготовки (специальность): 38.04.01 Экономика

Направленность: магистерская программа «Финансы нефтегазовой отрасли»

Уровень высшего образования: магистратура

Форма обучения: очная;

Кафедра, обеспечивающая преподавание дисциплины: Иностранные языки (Иностранных языков);

Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины

УК-4-23 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия:

- УК-4.1 Составляет, переводит и редактирует различные академические тексты
- УК-4.2 Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, выбирая наиболее подходящий формат

Результат обучения

Знать:

УК-4-23-2 1) принципы и методы работы с академическим и научно-техническим текстом при переводе; стилистические особенности и основные лексико-грамматические структуры, характерные для академического и научно-технического иностранного языка; основные термины и определения на иностранном языке в рамках изучаемой специальности; 2) основные правила построения грамматически верных и логически непротиворечивых предложений на иностранном языке для создания связных текстов в устной и письменной формах; 3) правила делового общения на иностранном языке в целях обеспечения эффективного академического и профессионального взаимодействия

Уметь:

УК-4-23-2 1) применять алгоритм перевода академического и научно-технического текста с иностранного на родной язык; определять наиболее характерные для академического и научного стиля лексико-грамматические структуры и применять их в ситуациях профессионального общения; использовать и анализировать правильность употребления терминологии изучаемой специальности на иностранном языке в ситуациях профессионального общения; 2) применять основные правила построения грамматически верных и логически непротиворечивых предложений на иностранном языке для продуцирования связных текстов в устной и письменной формах

Владеть:

УК-4-23-2 1) навыками адекватного, стилистически, грамматически и лексически верного перевода академического и научно-технического текста с иностранного на родной язык и на иностранный язык; основной терминологией на иностранном языке с целью обмена информацией в ситуациях профессионального общения; 2) навыками построения грамматически верных и логически непротиворечивых предложений на иностранном языке для создания связных текстов в устной и письменной формах, в том числе и с применением специфических лексико-грамматических средств выражения эмоциональной оценки, в ситуациях академического и профессионального общения

Краткая характеристика дисциплины

Basics of Academic & Professional Communication (Основы академического и профессионального взаимодействия) ; Enhance Your Academic & Professional Communication Skills

(Расширяем навыки академического и профессионального взаимодействия)

;

Трудоёмкость (з.е. / часы)

4 з.е. (144час)

Вид промежуточной аттестации

зачет; диф.зачет;

Разработчик(и):

_____ Недельченко О.И., канд. филол.н., доцент

СОГЛАСОВАНО

Заведующий кафедрой КФУ _____ О.Г. Кантор